

- ¹³ deux disciples :
littéralement : deux
d'entre eux
- ¹⁷ de quoi discutez-vous ?
: mot à mot : quelles sont
ces paroles que vous
échangez ?
- ²² à vrai dire : mot à mot :
mais aussi
- ²⁶ souffrît cela pour entrer
: mot à mot : souffrît cela
et entrât
- ³¹ leurs yeux s'ouvrirent :
ou furent ouverts
- ³³ les onze Apôtres : mot
à mot les onze
- ³⁴ ressuscité :
littéralement : éveillé
- Simon-Pierre :
littéralement Simon
- ³⁵ s'était fait reconnaître :
littéralement : il fut connu
d'eux

- Remarquer que le même verbe ouvrir s'applique aux yeux (v.31) et aux écritures (v.32)
- Cléophas est seul nommé, et l'autre ?
- Pain rompu au v. 30, fraction du pain au v.35, même racine grecque, différente du terme partage.

- ¹³ Le même jour, deux disciples faisaient route vers un village appelé Emmaüs, à deux heures de marche de Jérusalem, et ils parlaient entre eux de tout ce qui s'était passé.
- ¹⁴ Or, tandis qu'ils s'entretenaient et s'interrogeaient, Jésus lui-même s'approcha, et il marchait avec eux.
- ¹⁵ Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître.
- ¹⁶ Jésus leur dit : [Prise de parole]De quoi discutez-vous en marchant ? [/Prise de parole]
- ¹⁷ Alors, ils s'arrêtèrent, tout tristes.
- ¹⁸ L'un des deux, nommé Cléophas, lui répondit : [Prise de parole]Tu es bien le seul étranger résidant à Jérusalem qui ignore les événements de ces jours-ci.[/Prise de parole]
- ¹⁹ Il leur dit : [Prise de parole]Quels événements ? [/Prise de parole]Ils lui répondirent : [Prise de parole]Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, cet homme qui était un prophète puissant par ses actes et ses paroles devant Dieu et devant tout le peuple :
- ²⁰ comment les grands prêtres et nos chefs l'ont livré, ils l'ont fait condamner à mort et ils l'ont crucifié.
- ²¹ Nous, nous espérions que c'était lui qui allait délivrer Israël. Mais avec tout cela, voici déjà le troisième jour qui passe depuis que c'est arrivé.
- ²² À vrai dire, des femmes de notre groupe nous ont remplis de stupeur. Quand, dès l'aurore, elles sont allées au tombeau,
- ²³ elles n'ont pas trouvé son corps ; elles sont venues nous dire qu'elles avaient même eu une vision : des anges, qui disaient qu'il est vivant.
- ²⁴ Quelques-uns de nos compagnons sont allés au tombeau, et ils ont trouvé les choses comme les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne l'ont pas vu.[/Prise de parole]
- ²⁵ Il leur dit alors : [Prise de parole]Esprits sans intelligence ! Comme votre cœur est lent à croire tout ce que les prophètes ont dit !
- ²⁶ Ne fallait-il pas que le Christ souffrît cela pour entrer dans sa gloire ? [/Prise de parole]
- ²⁷ Et, partant de Moïse et de tous les Prophètes, il leur interpréta, dans toute l'Écriture, ce qui le concernait.
- ²⁸ Quand ils approchèrent du village où ils se rendaient, Jésus fit semblant d'aller plus loin.
- ²⁹ Mais ils s'efforcèrent de le retenir : [Prise de parole]Reste avec nous, car le soir approche et déjà le jour baisse.[/Prise de parole]Il entra donc pour rester avec eux.
- ³⁰ Quand il fut à table avec eux, ayant pris le pain, il prononça la bénédiction et, l'ayant rompu, il le leur donna.

- ³⁵ Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent, mais il disparut à leurs regards.
- ³⁶ Ils se dirent l'un à l'autre : [Prise de parole]Notre cœur n'était-il pas brûlant en nous, tandis qu'il nous parlait sur la route et nous ouvrait les Écritures ?[/Prise de parole]
- ³⁷ À l'instant même, ils se levèrent et retournèrent à Jérusalem. Ils y trouvèrent réunis les onze Apôtres et leurs compagnons, qui leur dirent :
- ³⁸ [Prise de parole]Le Seigneur est réellement ressuscité : il est apparu à Simon-Pierre.[/Prise de parole]
-
- ³⁹ À leur tour, ils racontaient ce qui s'était passé sur la route, et comment le Seigneur s'était fait reconnaître par eux à la fraction du pain.